

## ENGLISH

**Users must read and perfectly understand the information provided by the manufacturer before using the product. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. Always keep in mind that activities at height are risky activities. These activities may be accomplished only by persons who are in good health. This product must be used by trained skilled persons only otherwise the user must be constantly supervised by said persons, who must guarantee for their safety. The following instructions and pictograms show some of the common correct and incorrect methods of use; it is impossible to predict them all. It's essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original Country of destination the reseller shall provide these general instructions for use in the language of the Country in which the product is to be sold.**

### INSPECTION

Before each use, always check the condition of the product; there must not be any signs of wear, corrosion, deformation or other damage. The equipment must be discarded immediately if there is even the slightest doubt as to its serviceability. Regular inspections must be carried out at least once every 12 months. It is the responsibility of the user organization to provide the inspection record and to enter on to the record the details required.

Before and after use, check that your carabiner is in good order:

- check that the gate and its locking system are working properly: the gate must close fully regardless of the position from which one releases it,

- the automatic locking device must operate in the same way, it must not obstruct the gate from opening,

- check that the manual screw locking devices work flawlessly across all areas,
- check the rivets,

- check that there is no rust, deterioration, visible wear or cracks on any of the metal parts,

- check that markings are legible.

The quickdraw sling must also be checked before and after each use:

- check for any cuts or signs of wear on the sling caused by abrasion or burns,

- check the condition of the seams, particularly to ensure there is no degradation of the sewing thread. If the product has a defect, destroy it to ensure that it is not used. Wipe off any excess product to avoid any clogging up with dirt. A dry graphite-type lubricant also gives excellent results. Any repair or modification to the product is prohibited. The safety of the use depends on the maintaining the product's effectiveness and strength.

### MAINTENANCE

Frequently wash the product with lukewarm (max. 40°C) drinking – water where necessary, you can also add some gentle detergent (neutral soap). Rinse and leave to dry naturally away from direct sources of heat. If metal components are dirty covered in mud or dust, wash with clean water and dry with a soft cloth. Disinfect only using materials that have no effect on the synthetic materials used.

### STORAGE AND TRANSPORT

Products should ideally be stored loosely without packaging in a dry, dark and cool environment. Products must be protected from direct sunlight, chemical elements, heat and mechanical damage.

### RESPONSIBILITY

The company ARMBURY INC., or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to an ARMBURY branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from ARMBURY INC., that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures.

### WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

### LIFE SPAN

It is impossible to predict precisely the real life span of a device, as it is influenced by many factors (environment of use, weather factors, storage conditions, frequency and intensity of use, etc.), however it is possible to estimate the maximum life span of a device in optimal storage and use conditions. Textile & Plastic Products – 10 years from date of manufacture. Metal Products – no time limit. The life span of a device can be limited even to just one use, where it is involved in an exceptional event (major falls, extreme temperatures, contact with harmful chemical agents or sharp edges, etc.).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall or load.
- It failed to meet inspection requirements.
- It has been contaminated with chemicals or subjected to extreme heat.
- You do not know its full usage history.

– When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

### USE

This connector/sling has been designed to be used with personal protective equipment against falls from a height that meet currently applicable standards.

### THE CONNECTOR

- This equipment can be used in combination with other devices when they are compatible with the relevant information provided by the manufacturers.

- The connector and sling must be able to operate freely, without being obstructed by other belay or natural elements, when in use.

- We strongly suggest using the device personally in order to continuously monitor the degree of protection and efficiency.

- To be prepared for any eventuality, a rescue plan must be ready and implemented if necessary, before any use.

- No modification or addition may be made to the equipment without the prior written agreement of the manufacturer.

- The connector must only be used along its long axis after having checked that the locking mechanism of the gate is in the closed position. Generally, a connector must not be pulling on its gate and must not be used for loads that exceed its limits or for any other purpose than that for which it is designed.

- The use of wide sling is prohibited as it prejudices the connector performance.

- Connectors in aluminum are not recommended for use in saline environments.

### THE QUICKDRAW SLING

- The quickdraw sling is designed to provide a soft connection between two carabiners placed at its two ends.

- The quickdraw sling must not come into contact with sharp ends. The sling may be damaged or tear completely if in contact with sharp edges.

- The quickdraw sling resistance is reduced in the presence of ice, humidity or knots in the aforementioned.

### MEANING OF MARKINGS

ARMBURY <sup>®</sup> Manufacturer Logo	
	Max load in major axis with gate closed, in kN
	Max load in minor axis, in kN
	Max load in major axis with gate open, in kN
XXYY	Month and year of manufacture – Lot number
001	Serial number
	Carefully read and understand the instructions for use
EN12275:2013	Conforms to the European Norm
	Conformity marking according to European Regulation (EU) 2016/425
1019	Number of the notified body responsible for the control of the manufacturing
UIAA	UIAA standard compliance

### EN 12275 classification

Basic connector (type B): Universal carabiner in various forms and sizes for use in a fall arrest system.

HMS-type connector (type H): Peer shaped carabiner primarily used for progressive belaying with munter hitch (HMS).

Connector for via ferrata (type K): Carabiner with automatic locking mechanism used for self-belaying on "via ferrata".

Oval connector (type X): Connector designed for lower loads, which is not designed to give full protection in the event of a fall.

Termination connector (type T): Designed so that the load is in a pre-established direction.

Connector with screw-up closure (type Q): For long lasting or permanent connections, when the hooking and unhooking operations are not frequent.

### EN 362 Classification

Basic connector (class B): Universal connector intended for use as a fall arrest system component, equipped with a manual or automatic locking mechanism.

multi-use connector (class M): Basic screw link connector that can be loaded along both major and minor axes.

end connector (class T): Connector intended to anchor a load in a predetermined direction; anchorage connector (class A): Connector designed to be linked directly to a specific type of anchor.

screw-lock connector (class Q): For long lasting or permanent connections, when the hooking and unhooking operations are not frequent.

## DEUTSCH

**Die vom Hersteller gelieferten Informationen müssen vom Anwender vor dem Einsatz des Produkts gelesen und gut verstanden werden. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Bedenken Sie immer, dass Aktivitäten in der Höhe riskant sind. Diese Tätigkeiten dürfen nur von Personen, die**

**bei guter Gesundheit sind, ausgeführt werden. Dieses Produkt darf nur von vorbereiteten und sachkundigen Personen verwendet werden, anderweitig muss der Anwender konstant von solchen Personen überwacht werden, die die sichere Anwendung gewährleisten müssen. Die folgende Anleitung und Piktogramme zeigen einige der häufigsten richtige und falsche Methoden der Nutzung, es ist unmöglich, sie alle vorherzusagen. Für die Sicherheit des Benutzers ist es unumgänglich, dass wenn das Produkt in ein Land außerhalb des Ursprungslandes verkauft wird, der Händler diese Anleitung in der Sprache des Landes, in der das Produkt verwendet wird zur Verfügung stellt.**

### ÜBERPRÜFUNG

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, dass das Produkt in einwandfreiem Zustand ist, und dass es keine Zeichen von Verschleiß, Korrosion, Verformung oder anderen Schäden aufweist. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht. Regelmäßige Überprüfungen müssen mindestens einmal alle 12 Monate durchgeführt werden. Es obliegt der Verantwortung der Nutzerorganisation, einen Prüfbericht anzufertigen und die erforderlichen Informationen in den Bericht einzutragen. Vor und nach jeder Verwendung dieses Karabiners sollten Sie dessen Zustand überprüfen:

- Überprüfen Sie, ob sich der Schnapper öffnen und schließen lässt und ob er richtig einrastet. Der Schnapper muss sich, egal aus welcher Position er losgelassen wird, komplett schließen,

- Die Verriegelungsautomatik muss, wie oben beschrieben, korrekt funktionieren und darf die Schließfunktion des Schnappers nicht beeinträchtigen,

- Überprüfen Sie, ob der Schraubverschluss über die gesamte Gewindelänge hinweg gleichmäßig und leichtgängig funktioniert,

- Überprüfen Sie alle Verriegelungen,

- Überprüfen Sie alle Metallteile auf Korrosion, sichtbare Abnutzung, Schäden oder Risse,

- und die Lesbarkeit der Prägungen.

Auch die Expressschlinge muss vor und nach jeder Verwendung überprüft werden:

- Überprüfen Sie, dass sich auf dem Band keine Schnittstellen oder Abnutzungsspuren befinden, die durch Reibung oder Verbrennungen verursacht sind,

- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der Nahte, insbesondere, dass keine Beschädigung des Nahtfadens vorliegt. Sollten Sie am Produkt irgendwelche Beschädigungen feststellen, zerstören Sie es, so dass es nicht mehr versehentlich benutzt werden kann. Jeder Verschluss an Schmierstoff sollte sofort abgewischt werden, um ein Verschmutzen zu verhindern. Trockenschmierstoffe auf Graphitbasis sind ebenfalls sehr gut geeignet. Jede Form von Reparatur oder Änderung des Produkts ist verboten. Die Sicherheit des Nutzers hängt von der korrekten Pflege, Funktionsfähigkeit und Belastbarkeit des Produktes ab.

**WARTUNG**  
Wenn notwendig, das Produkt häufig mit lauwarmem Trinkwasser reinigen (max. 40°C), ggf. ein mildes Reinigungsmittel zufügen (Neutralseife). Abspülen und natürlich und nicht in der Nähe von direkten Wärmequellen trocknen lassen. Wenn Metallteile schmutzig (schlammverschmiert, verstaubt) sind, reinigen Sie sie mit klarem Wasser und trocknen Sie sie mit einem weichen Tuch. Desinfizieren nur mit geeigneten Mitteln, die keinen Einfluß auf Synthetikmaterialien haben.

**LAGERUNG UND TRANSPORT**  
Optimale Lagerbedingungen sind: trockene, dunkle und kühle Umgebung sowie eine Lagerung ohne Transportverpackung. Die Produkte muss vor direkter Sonneneinstrahlung, Chemikalien, Hitze und vor mechanischer Beschädigung geschützt werden.

**VERANTWORTUNG**  
Die Aktiengesellschaft ARMBURY INC. und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgederntem Produkt der Marke ARMBURY zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den ARMBURY INC.

– Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind.

### GARANTIE

Auf alle Material und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

**LEBENSDAUER DES PRODUKTES**

Es ist unmöglich, die wahre Lebensspanne eines Geräts vorauszusagen, da diese von zahlreichen Faktoren beeinflusst wird (Anwendungsbereich, Wetterbedingungen, Lagerung, Häufigkeit und Gebrauchsintensität, usw.). Es ist aber möglich, die maximale Lebensdauer bei optimaler Lagerung und Benutzungskonditionen abzuschätzen. Textil

Produkte – 10 Jahre ab Herstellungsdatum. Karabiner mit Schraubverschluss (Typ Q): Für langfristige oder permanente Verbindungen, die nur selten ein-/abgehngt werden.

**Klassifizierung EN 362**

Basis-Verbindungselement (Klasse B): Universal-Verbindungselement, das eines der Komponenten der Sicherungskette darstellt und mit einer manuellen oder automatischen Verchlusssicherung versehen ist.

Mehrweck-Verbindungselement (Klasse M): Basic oder Schraubverschluss Verbindungsmittel, kann sowohl auf der Haupt- als auch auf der Nebenachse belastet werden.

– Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### VERWENDUNG

Dieser Karabiner/diese Schlinge wird in Übereinstimmung mit den geltenden Sicherheitsstandards für den Gebrauch in Zusammenhang mit einer persönlichen Schutzausrüstung (PSA) zum Auffangen von Stürzen entwickelt und sollte jeweils nur von einer Person benutzt werden.

### DER KARABINER

- Diese Ausrüstung kann in Verbindung mit anderen Vorrichtungen benutzt werden, wenn diese mit den wichtigen Herstellerinformationen kompatibel sind.

- Die Funktionsweise des Karabiners und der Schlinge dürfen unter Belastung nicht durch andere Teile des Sicherungssystems oder natürliche Faktoren beeinträchtigt werden.

- Es wird der persönliche Gebrauch der Ausrüstung empfohlen, um Schutzgrad und Wirksamkeit konstant zu überwachen.

- Um für eine eventuelle Gefahrengrenzung gewappnet zu sein, sollte vor jedem Gebrauch, wenn nötig, ein Rettungsplan erarbeitet und vorgesehen werden.

- Ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers darf keine Veränderung oder Ergänzung an der Ausrüstung vorgenommen werden.

- Der Karabiner darf nur mit geschlossenem Schnapper und entlang der Längsachse belastet werden. Dieser Karabiner darf nicht quer zum Schnapper belastet werden und auch nicht über die angegebene Maximalbruchlast hinaus. Eine Verwendung zu einem anderen Zweck, als der für den dieser Karabiner konstruiert wurde, ist nicht zulässig.

- Die Verwendung breiter Bandschlingen ist untersagt, da dies die Belastbarkeit des Karabiners verringert.

- Karabiner aus Aluminium sollten nicht in salzhaltiger Luft eingesetzt werden.

### DIE EXPRESSSCHLINGE

- Die Expressschlinge ist als weiche Verbindung von zwei Karabinern, die an ihren Enden befestigt werden, vorgesehen.

- Die Expressschlinge muss von scharfen Kanten ferngehalten werden. Kontakt mit scharfen Kanten kann zu einer Verschlechterung oder sogar zu einem plötzlichen Bruch der Expressschlinge führen.

- Die Widerstandsfähigkeit der Expressschlinge wird durch Kontakt mit Gel und Feuchtigkeit sowie in ihr vorhandene Knoten verringert.

### BEDEUTUNG DER PRÄGUNGEN

ARMBURY <sup>®</sup> Hersteller-Logo	
	Höchstlast auf Hauptachse bei geschlossenem Tor, in kN
	Höchstlast auf der kürzeren Achse, in kN
	Höchstlast auf der Hauptachse mit offenem Tor, in kN
XXYY	Herstellungsdatum (Monat/Jahr) – Chargennummer
001	Seriennummer
	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam, damit Sie sie verstehen
EN12275:2013	Entspricht der Europäischen Norm
	Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425
1019	Nummer des Organs, wel ches in Produktions-Kontrollphase eingreift
UIAA	Entspricht der UIAA Standard

### Klassifizierung EN 12275

Basis-Karabiner (Typ B): Universal-Karabiner in den unterschiedlichsten Formen und Größen für den Einsatz im Sicherungssystem.

HMS-Karabiner (TypH): Gleichmäßig geformter Karabiner, der vor allem zum schrittweisen Abseilen mit einem HMS Konten verwendet wird.

Klettersteig-Karabiner (Typ K): Der Karabiner mit automatischer Sicherung wird bevorzugt zur Eigensicherung im Klettersteig (via ferrata) verwendet.

Ovaler Karabiner (Typ X): Dieser Karabiner ist für geringere Belastungen ausgerichtet. Kein Karabinerhaken der zum auffangen von Stürzen geeignet ist.

Endkarabiner (Typ T): So konzipiert, dass die Belastung in eine vorgegebene Richtung

ausgewirkt wird.

Karabiner mit Schraubverschluss (Typ Q): Für langfristige oder permanente Verbindungen, die nur selten ein-/abgehngt werden.

### Klassifizierung EN 362

Basis-Verbindungselement (Klasse B): Universal-Verbindungselement, das eines der Komponenten der Sicherungskette darstellt und mit einer manuellen oder automatischen Verchlusssicherung versehen ist.

Mehrweck-Verbindungselement (Klasse M): Basic oder Schraubverschluss Verbindungsmittel, kann sowohl auf der Haupt- als auch auf der Nebenachse belastet werden.

Endverbindungselement (Klasse T): Verbindungselement, das für eine Art der Befestigung entworfen wurde, beider die Belastung in einer C festgelegten Richtung erfolgt.

Anker-Verbindungselement (Klasse A): Entwickelt um direkt mit einer speziellen Art von Verankerung verbunden zu werden.

Verbindungselement mit Schraubverschluss (Klasse Q): Für langfristige oder permanente Verbindungen, die nur selten ein-/abgehngt werden.

## ESPAÑOL

**La información facilitada por el fabricante debe ser leída y bien entendida por el utilizador antes de usar el producto. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. Tener siempre en cuenta que las actividades en alturas son actividades de riesgo. Estas actividades pueden llevarse a cabo sólo por personas que gozan de buena salud. Este producto debe ser empleado siempre por personas adiestradas y competentes; de no ser así el utilizador deberá estar bajo la supervisión de estas personas adiestradas y competentes que deberán garantizar que esté seguro. Las siguientes instrucciones y diagramas muestran algunos de los métodos comunes correctas e incorrectas de uso, es imposible predecir todos ellos. Es esencial para la seguridad del usuario que si el producto se revende fuera del país de destino original, el revendedor proporcionará estas instrucciones generales de uso en la lengua del país en el cual el producto va a ser vendido.**

### CONTROL

Antes de usar el conector compruebe siempre su condición; no debe haber ninguna muestra de desgaste, de corrosión, de deformación o de defectos en genera.El producto debe ser eliminado inmediatamente si existe la más leve duda con respecto a su seguridad de uso. Debe realizarse una revisión periódica por lo menos una vez cada doce meses El usuario, o su organización, tienen la responsabilidad de proporcionar el registro de inspección y anotar en dicho registro los detalles que se requieran. Compruebe el buen estado de conector antes, durante y después de cada utilización:

- compruebe el buen funcionamiento del gozne y de su bloqueo: el gozne debe cerrarse completamente en todas las posiciones que se suelte

- el anillo automático debe funcionar igual, no debe impedir el cierre del gozne,

- compruebe los anillos manuales de rosca funcionan con suavidad en todo su recorrido,

- compruebe los remaches,

- compruebe que no presenta oxidación, deterioro, desgaste visible o fisuras en todas las partes metálicas,

- compruebe que las marcas son legibles. Compruebe también la correa de cinta antes y después de cada uso:

- compruebe la ausencia de cortes y signos de desgaste en la anilla que sean causados por abrasión o quemaduras,

- compruebe el buen estado de las costuras, sobre todo que los hilos no estén deteriorados. Si el producto es defectuoso, destrúyelo para garantizar que no vuelve a ser utilizado.

Seca el exceso de aceite para evitar que se engrase. En caso de contacto con componentes textiles, límpialos.Una lubricación seca tipo gráfico da también excelentes resultados. Está prohibida cualquier reparación o modificación del producto. La seguridad del usuario está relacionada con el mantenimiento de la eficacia y de la resistencia del producto.

**MANTENIMIENTO**  
Cuando necesario, enjuague con frecuencia el producto con agua potable tibia (max. 40°C), eventualmente añadiendo un detergente delicado (jabón neutro). Aclárelo y déjelo secar de manera natural, lejos de fuentes de calor directas. Si las partes de metal están sucias (embarradas, polvorientas), límpialas con agua limpia y séquelas con un trapo suave. Sólo deben desinfectarse con productos adecuados que no afecten a los materiales sintéticos utilizados.

**ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE**  
Las condiciones de almacenaje óptimas son las siguientes: en un lugar seco, oscuro, fresco y fuera de los recipientes de transporte. Hay que proteger los productos de la radiación directa, de los productos químicos,del calor delos daños causados por defectos mecánicos.

**RESPONSABILIDAD**  
La firma ARMBURY INC., o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca ARMBURY. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entienda

la correcta y segura utilización de cualquier producto de ARMBURY INC., de que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad.

### GARANTIA

Este producto tiene una garantía de 3 años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

### VIDA ÚTIL

No es posible predecir con exactitud el ciclo de vida de un producto ya que éste viene influenciado por numerosos factores (entorno en que se utiliza, factores atmosféricos, condición de almacenamiento, frecuencia e intensidad de empleo, etc.), sin embargo es posible hacer una estima del tiempo máximo de vida de un producto en condiciones de almacenamiento y empleo adecuadas. Productos textiles – 10 años desde la fecha de fabricación. Productos Metálicos – sin límite de tiempo. El ciclo de vida de un producto podría limitarse a solamente una utilización si éste fuera inculcado en un evento de características excepcionales ( caídas graves, temperaturas extremas, contacto con sustancias químicas perjudiciales o con aristas vivas, etc. ...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo),
- No se han satisfecho los requerimientos de las revisión

- Haber estado expuesto a algún tipo de producto químico o un esfuerzo a alta temperatura.

- No conoce el historial completo de utilización,
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### UTILIZACIÓN

Este conector/esta cinta ha sido estudiado para ser utilizado con equipos de protección individuales contra las caídas de altura conforme a las normas vigentes.

### CONNECTOR

- Este equipo puede usarse en combinación con otros dispositivos siempre que sean compatibles con las informaciones relevantes de los fabricantes.

- El conector y la cinta deben poder trabajar libremente, sin que otros elementos lo bloqueen en la cadena de asegu-ramiento, ni naturales cuando tiene carga.

- Se aconseja rigurosamente el uso personal del dispositivo para mantener siempre bajo control su grado de protección y eficiencia.

- Con la finalidad de evitar cualquier eventualidad, debe ser previsto un plan de salvamento, y puesto en práctica, si es necesario, antes de cualquier utilización.

- Para realizar modificaciones o añadir elementos al equipo, es necesario contar con el consentimiento previo por escrito del fabricante.

- El conector solo debe utilizarse en el eje grande, después de comprobar que el bloqueo del gozne está en posición cerrada. El conector no debe someterse a carga a nivel del gozne y no debe utilizarse más allá de sus límites ni darle una utilización para la que no está destinado.

- La utilización de correas anchas está prohibida porque reduce el rendimiento del conector.

- Los conectores de aluminio no son recomendables en entornos salinos.

### CORREA DE CINTA

- El uso previsto de la correa de cinta es realizar una conexión flexible entre dos mosquetones situados a ambos extremos.

- La correa de cinta no debe estar en contacto con aristas cortantes. El contacto con bordes cortantes puede provocar deterioro e incluso una ruptura total de la correa.

- La resistencia de la correa de cinta se reduce con la pre-sencia de hielo, humedad o nudos en la correa.

### SIGNIFICADO DE LAS MARCAS

ARMBURY <sup>®</sup> Logotipo del fabricante	
	Carga máx. en eje mayor con gatillo cerrado, en kN
	Carga máx. en eje menor, en kN
	Carga máx. en eje mayor con gatillo abierto, en kN
XXYY	Mes y año de fabricación – Número do lote
001	Numero de serie
	Lea atentamente y comprenda las instrucciones del uso
EN12275:2013	Conforme a la Norma Europea
	Marca que indica la conformidad según el reglamento europeo (UE) 2016/425
1019	Número del organismo que interviene en la fase de control de la producción
UIAA	Conforme al estándar UIAA

### Classificação EN 12275

Conector base (tipo B): Mosquetón versátil de varias formas y tamaños para uso con el sistema de arresto de caídas.

Conector HMS (tipo H): Moschetone a pera usado prevalentemente per un blocco dinamico tramite il mezzo barcaiolo (HMS).

Conector de via ferrata (tipo K): Mosquetón con mecanismo automático de cierre empleado

## WARNING!

- Understand and accept the risks involving before participating.
- You are responsible for your own actions and decisions.
- Before use, read and understand all instructions.
- Any misuse of the equipment can result in severe injury or death.

(EU)2016/425  
EU type examination and EU conformity to type is performed by: NB1019,  
VVUÚ, a.s., Ptkárska 133/77, 716 07 Ostrava – Radvanice, Czech Republic.

The Declaration of Conformity for this product may be viewed at [www.armbury.com](http://www.armbury.com)

14 Rev.05-06-26

ARMBURY

preferentemente para aseguararse en “vías ferrata” (Kletterstieg). Conector oval (tipo X): Questo moschettone per carichi minori non è previsto per prestare la piena protezione nel caso di caduta.

Conector terminal (tipo T): Diseñado para que la carga se haga en una dirección prestablecida. Conector con fechamento com parafuso (tipo Q): Para conexiones de larga duración o permanentes, cuando las operaciones de desenganche y enganche no son frecuentes. **Classificação EN 362**

Conector de base (classe B): Mosquetón universal realizado con la intención de ser empleado como un componente dentro del sistema de arresto de caídas, y que está equipado con mecanismo de cierre manual o automático.

Conector multiuso (classe M): Connettore di base con ghiera a vite che può essere caricato sia nell'asse principale, sia in quello secondario. Conector de terminação (classe T): Mosquetón pensado para ser un elemento de un subsistema en el cual la carga actúa en una dirección predefinida.

Conector de ancoragem (classe A): Connettore previsto per l'unione diretta in un tipo specifico di ancoraggio.

Conector com gatilho a parafuso (classe Q): Para conexiones de larga duración o permanentes, cuando las operaciones de desenganche y enganche no son frecuentes.

## FRANÇAIS

**Les informations fournies par le fabricant doivent être lues et bien comprises avant l'emploi des articles. Un mauvais choix, Une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. Gardez toujours à l'esprit que les activités en hauteur présentent de nombreux risques. Ces activités peuvent être pratiquées uniquement par des personnes en bonne santé. Cet article doit être employé seulement par des personnes entraînées et compétentes, en cas contraire l'utilisateur doit être constamment maintenu sous la supervision directe de ces personnes, qui doivent en garantir la mise en sécurité. Les instructions et schémas illustrent certaines des méthodes communes correctes et incorrectes d'utilisation, il est impossible de prévoir toutes. Pour la sécurité de l'utilisateur il est nécessaire d'annexer ce mode d'emploi au produit dans la langue officielle du pays où le celui–ci est vendu.**
**CONTRÔLE**

Vérifier,avant chaque utilisation,que le produit est dans un état parfait et qu'il ne présente aucune trace d'usure, corrosion, déformation ou autres dommages. Le produit doit être éliminé immédiatement après la constatation d'un manque de sécurité et ce, même s'il n'y a qu'un moindre doute. L'examen périodique doit être eectué au moins une fois tous les douze mois. Il est de la responsabilité de l'organisme utilisateur de fournir le relevé des inspections avec les détails requis.

Avant et après chaque utilisation, vérifiez le bon état de votre connecteur :

- Vérifiez le bon fonctionnement du doigt et de son ver– rouillage : le doigt doit se fermer complètement quelle que soit la position à partir de laquelle on le lâche,
- la bague automatique doit fonctionner de la même manière, elle ne doit pas empêcher la fermeture du doigt,
- Vérifiez que les bagues manuelles à vis ont un fonction– nement souple sur toute leur course,
- Vérifiez les rivets,
- Vérifiez l'absence d'oxydation, de dégradation, d'usure visible ou de fissures sur toutes les parties métalliques,
- Vérifiez la lisibilité des marquages.

La sangle de dégaine doit également être vérifiée avant et après chaque utilisation :

- Vérifiez l'absence de coupures et de traces d'usure sur la sangle de dégaine causées par l'abrasion ou des brûlures,
- Vérifiez le bon état des coutures, en particulier l'absence de dégradation du fil de couture. Si le produit présente un défaut, détruisez–le pour être sûr de ne plus l'utiliser.

Essayez l'excès de produit pour éviter l'encrassement. Une lubrification sèche type graphite donne aussi d'excellents résultats. Toute réparation ou modification du produit est interdite. La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'effica– cité et de la résistance du produit.

**ENTRETIEN**

Lorsque nécessaire, laver fréquemment le produit à l'eau potable tiède (max. 40°C), en ajoutant éventuellement un détergent délicat (savon neutre). Rincer et sécher à l'air, de façon naturelle, loin de toute source de chaleur directe. Si les parties métalliques sont sales (boueuses, poussiéreuses), nettoyez–les à l'eau propre et séchez avec un chiffon mou. Désinfection à l'aide de produits appropriés seulement, n'ayant aucune influence sur les matières synthétiques.

**STOCKAGE ET TRANSPORT**

Les conditions optimales de stockage sont : au sec, à l'abri de la lumière, au frais et sans emballage de transport. Protéger les produits également contre les radiations directes, produits chimiques, chaleur et contraintes mécaniques.

**RESPONSABILITÉ**

La société ARMBURY INC. ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque ARMBURY modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation

correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de ARMBURY INC., de l'utilisateur seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité.

**GARANTIE**

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

**DURÉE DE VIE**

Il est impossible de déterminer avec précision la durée de vie réelle d'un dispositif car celle–ci est en fonction de multiples facteurs (environnement d'utilisation, conditions climatiques, conditions de stockage, fréquence et intensité d'utilisation, etc.) toutefois il est possible d'en estimer la durée de vie maximale en conditions de stockage optimal et de vie opérationnelle. Produits textiles – 10 ans après la date de fabrication. Produits métalliques – aucune limite de temps. La durée de vie d'un dispositif peut également être limitée à une seule utilisation lorsqu'il est soumis à un événement exceptionnel (fortes chutes, températures extrêmes, contact avec des agents chimiques nocifs ou avec des bords tranchants, etc.).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a subi une chute ou un effort important.
- Il n'a pas satisfait aux demandes du contrôle.
- Il a été souillé par l'influence de produits chimiques ou il y a eu une grande charge thermique
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

**DURÉE DE VIE**

Ce connecteur/cette sangle a été étudié pour être utilisé avec des équipements de protection individuels contre les chutes de hauteur satisfaisant aux normes en vigueur.

**LE CONNECTEUR**

– Cet équipement peut être utilisé en association avec d'autres équipements si ceux–ci sont compatibles avec les informations importantes des fabricants.

– Le connecteur et la sangle doivent pouvoir travailler librement, sans être entravés par d'autres éléments de la chaîne d'assurance, ou naturels, lorsqu'ils sont mis en charge.

– L'emploi personnel du dispositif est vivement conseillé, afin de maintenir toujours sous surveillance le degré de protection et d'efficacité.

– Afin de parer à toute éventualité, un plan de sauvetage doit être prévu et mis en place si nécessaire avant toute utilisation.

– Toute modification de l'équipe– ment ou toute adjonction ne peut se faire sans l'accord préalable écrit du fabricant.

– Le connecteur doit être uniquement utilisé selon son grand axe, après avoir vérifié, s'il y a lieu, le verrouillage du doigt en position fermée. Le connecteur ne doit pas être mis en charge au niveau de son doigt et, d'une manière générale, il ne doit pas être utilisé au–delà de ses limites ou pour une utilisation à laquelle il n'est pas destiné.

– L'utilisation de sangles larges est interdite car elle entraîne une diminution des performances du connecteur.

– Les connecteurs en aluminium ne sont pas recommandés pour une utilisation en atmosphère saline.

**LA SANGLE DE DÉGAÎNE**

– La sangle de dégaine est destinée à réaliser une liaison souple entre deux mousquetons placés aux extrémités de celle–ci.

– La sangle de dégaine ne doit pas être en contact avec desarêtes tranchantes. Un contact sur des bords tranchants peut entraîner une détérioration, voire une rupture brutale de la sangle.

– La résistance de la sangle de dégaine est réduite par la présence de gel, d'humidité ou de nœuds sur celle–ci.

**SIGNIFICATION DES MARQUAGES**

	<b>Logo du fabricant</b>
	Charge maximale sur l'axe majeur avec doigt fermé, en kN
	Carico massimo lungo l'asse minore, en kN
	Charge maximale sur l'axe majeur avec doigt ouvert, en kN
<b>XXYY</b>	Mois et année de fabrication – Numéro du lot
<b>001</b>	Numéro de série
	Lire attentivement et comprendre la notice d'emplo
<b>EN12275:2013</b>	Conforme à la norme européenne
	Marquage de conformité au règlement européenne (UE) 2016/425
<b>1019</b>	Numéro de l'organisme intervenant dans la phase de contrôle de la production
<b>UIAA</b>	Conformité à la norme UIAA

**Classification EN 12275**

Connecteur base (type B) : Un mousqueton

universel de différentes formes et tailles pour l'utilisation dans un système d'assurance.

Connecteur HMS (type H) : Un connecteur en forme de poire utilisé principalement pour l'assurance dynamique et notamment pour l'utilisation d'un demi–cabestan (HMS).

Connecteur pour via ferrata (type K) : Un mousqueton avec système de protection automatique utilisé en priorité pour l'assurage et l'auto assurance en "Via ferrata".

Connecteur ovale (type X) : Ce connecteur est prévu pour des charges faibles et n'est pas conçu pour assurer une protection totale en cas de chute.

Connecteur terminal (type T) : Conçu pour que la charge suive une direction établie.

Connecteur avec verrouillage à vis (type Q) : Pour connexions de longue durée ou permanentes, lorsque les opérations de décrochage et d'accrochage sont peu fréquentes.

**Classification EN 362**

Connecteur de base (classe B) : Connecteur universel qui est un élément de la chaîne d'assurance et qui est équipé d'un système de verrouillage manuel ouautomatique.

connecteur multiusage (classe M) : Connecteur de base multi d'un système de verrouillage manuel du doigt, et qui peut être mis en charge selon son grand axe ou son petit axe.

connecteur d'extrémité manufacturé (classe T) : Connecteur conçu comme élément d'un sous–système pour permettre la fixation de manière à ce que le chargement s'exercedans un unedirection prédéterminée.

connecteur d'ancrage (classe A) : Connecteur prévu au raccordement direct au type spécifique de l'ancrage.

(classe Q) : Pour connexions de longue durée ou permanentes, lorsque les opérations de décrochage et d'accrochage sont peu fréquentes.

## ITALIANO

**Le informazioni fornite dal fabbricante devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima dell'impiego del prodotto. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. Tenere sempre a mente che le attività in quota sono attività rischiose. Tali attività possono essere condotte solo da persone che sono in buona salute. Questo prodotto deve essere utilizzato solo da persone preparate e competenti altrimenti l'utilizzatore deve essere costantemente monitorato e tenuto sotto la supervisione di tali persone, che ne devono garantire la messa in sicurezza. È impossibile considerare tutti i metodi di uso. Le seguenti istruzioni e gli schemi mostrano alcuni dei metodi più comuni corrette e non corrette di utilizzo, ma è impossibile prevedere tutti. Per la sicurezza dell'utente è necessario allegare al prodotto queste istruzioni d'uso tradotte nella lingua ufficiale del Paese di destinazione del prodotto.**

**CONTROLLO E MANUTENZIONE**

Verificare sempre prima del primo uso che il prodotto sia privo di difetti e che non abbia segni di usura, corrosione, deformazione oppure altro tipo di danneggiamento. Il prodotto va scartato immediatamente se sussiste il minimo dubbio sulle sue condizioni di sicurezza. La revisione periodica dovrà essere eseguita almeno una volta ogni 12 mesi.È responsabilità della società per cui l'utente lavora fornire e registrare gli estremi dell'operazione di controllo. Prima e dopo ogni utilizzo, verifica il buono stato del vostro moschettone:

- verifica il corretto funzionamento della leva e della sua chiusura: la leva deve chiudersi completamente, indipendentemente dalla posizione nella quale viene rilasciata.
- la baionetta automatica deve funzionare alla stessa maniera, non deve impedire la chiusura del dito,
- verifica che le baionette manuali a vite siano morbide su tutta la loro corsa,
- verifica i rivetti,
- verifica assenza di ossidazione, di deterioramento, di usura visibile o di fessure su tutte le parti metalliche,
- verifica allo stesso tempo la leggibilità delle marchiature.

Asciugate l'olio in eccesso per evitare incrostazioni. Anche una lubrificazione secca tipo grafito dà eccellenti risultati.È vietata qualsiasi riparazione o modifica del prodotto. La sicurezza d'utilizzatore è legata al mantenimento dell'efficienza e della resistenza del prodotto.

**CONTROLLO E MANUTENZIONE**

Quando necessario, lavate frequentemente il prodotto con acqua potabile tiepida (max. 40°C), eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato (sapone neutro). Sciacquatelo e lasciatelo asciugare in modo naturale lontano da fonti di calore dirette. Se le parti in metallo sono sporche (di fango, di polvere), pulirle con acqua pulita e asciugare con un panno morbido. Disinfezione soltanto con sostanze che non abbiano nessun influsso sui materiali sintetici.

**CONSERVAZIONE E TRASPORTO**

Le migliori condizioni per preservare il materiale sono: un luogo asciutto,ambiente buio e freddo, ventilato e fuori dal sacco di trasporto. I prodotti devono essere protetti contro l'esposizione solare e le sostanze chimiche,contro il caldo e contro il danneggiamento meccanico.

**RESPONSABILITÀ**

Le migliori condizioni per preservare il La società ARMBURY INC., o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni,ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto ARMBURY modificato. E'responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo diogni prodotto fornito da o attraverso ARMBURY INC., usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza.

**GARANZIA**

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, i guasti avuti ai quali questo prodotto non è destinato.

**DURATA DI VITA**

È impossibile predeterminare con precisione la durata di vita reale di un dispositivo perché essa è influenzata da molteplici fattori (ambiente di impiego, fattori climatici, condizioni di stoccaggio, frequenza ed intensità di utilizzo, etc.) ma è comunque possibile stimarne la durata di vita massima in condizioni di stoccaggio e utilizzo ottimali. Prodotti tessili – 10 anni dalla data di fabbricazione. Prodotti in metallo – nessun limite di tempo. La durata di vita di un dispositivo può essere limitata anche ad un singolo impiego, laddove coinvolto in un evento eccezionale (forti cadute, temperature estreme, contatto con agenti chimici dannosi o bordi affilati, etc.).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Non abbia soddisfatto i requisiti del controllo.
- Abbia avuto luogo una contaminazione a causa di sostanze chimiche oppure una forte sollecitazione termica.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

**UTILIZZO**

Questo moschettone/questa fettuccia è stato/a studiato/a per essere utilizzato/a con dispositivi di protezione individuali contro le cadute dall'alto che soddisfano le norme in vigore.

**IL MOSCHETTONE**

– Questo dispositivo può essere utilizzato in abbinamento ad altri dispositivi quando compatibili con le informazioni rilevanti dei fabbricanti.

– Il moschettone e la fettuccia devono poter lavorare liberamente senza essere ostacolati da altri elementi della catena di assicurazione, o naturali, quando sono sotto sforzo.

– E' vivamente consigliato l'uso personale del dispositivo per mantenere continuamente monitorati il grado di protezione e di efficienza.

– I connettori con il blocco manuale della leva non sono adatti per i casi nei quali si prevede una frequente apertura e chiusura della stessa durante una giornata.

– Durante l'uso, il blocco deve essere sempre in posizione chiusa.Nei connettori della classe Q verificare che il filetto della ghiera non sia visibile.

– Il moschettone deve essere utilizzato seguendo unicamente l'asse maggiore, dopo aver verificato la chiusura del dito una volta chiuso. In linea di massima, un moschettonone deve essere in carico a livello della sua leva e non deve essere utilizzato oltre i suoi limiti o per un utilizzo per cui non è stato progettato.

– L'utilizzo di fettucce larghe è vietato perché causano una diminuzione delle performance del connettore.

– I moschettoni in alluminio non sono raccomandati se utilizzati in presenza di salsedine.

**LA FETTUCCIA DEL RINVIO**

– La fettuccia del rinvio serve come collegamento morbido tra i moschettoni posti alle sue estremità.

– La fettuccia del rinvio non deve entrare in contatto con soste taglienti. Un contatto con bordi taglienti può comportare un deterioramento o una rottura netta della fettuccia.

– La resistenza della fettuccia può essere ridotta da gelo, umidità o nodi presenti sulla stessa.

**SIGNIFICATO DELLE MARCATURE**

	<b>Logo del produttore</b>
	Carico massimo lungo l'asse maggiore con leva chiusa,in kN
	Carico massimo lungo l'asse minore,in kN
	Charge maximale sur l'axe majeur avec doigt ouvert,in kN
<b>XXYY</b>	Mese e anno di fabbricazione – Numero di Lotto
<b>001</b>	Numero di serie
	Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso
<b>EN12275:2013</b>	Conforme alla Norma Europea

	Marcatura di conformità al regolamento europeo (UE) 2016/425
<b>1019</b>	Numero dell'organismo che interviene durante la fase di controllo della produzione
<b>UIAA</b>	Conforme allo standard UIAA

CONNECTORS MODEL CHART								
Ref.No.	MODEL					EN12275 2013	EN362 2004	MATERIAL
4131214	HARDY SG	28	10	8	26	H	B	AL
4131213	HARDY SGW	28	10	8	26	H	B	AL
4131224	HARDY TG	28	10	8	26	H	B	AL
4131234	HARDY AG	28	10	8	26	H	B	AL
4131314	DOMAIN SG	30	10	10	28	B	B	AL
4131324	DOMAIN TG	30	10	10	28	B	B	AL
4131334	DOMAIN AG	30	10	10	28	B	B	AL
4131414	OASIS SG	26	10	8	22	B	B	AL
4131424	OASIS TG	26	10	8	22	B	B	AL
4131434	OASIS AG	26	10	8	22	B	B	AL
4131111	ACE SCREW	24	8	8	18	B	B	AL
4131141	ACE STRAIGHT	24	8	8	19	B	B	AL
4131151	ACE BENT	24	8	8	19	B	B	AL
4131160	ACE WIRE ORANGE	24	8	8	21	B	B	AL
4131161	ACE WIRE GREY	24	8	8	21	B	B	AL
4132311	D STEEL SG	53	16	18	27	B	B	S
4132331	D STEEL AG	53	16	18	26	B	B	S
4132411	O STEEL SG	30	16	8	17	B	B	S
4132431	O STEEL AG	30	16	8	17	B	B	S
4132351	GYM STEEL	30	10	12	25	B	B	S
4131766	VIVA	20	8	7	20	B	B	AL
5141111	SOAK	33	8	12	25	T/K	A/T	AL
5141222	H60	22			60	T	A	AL
4132681	QUICK LINK OVAL 8mm	35	10		11	Q	Q	S
4132691	QUICK LINK OVAL 10mm	55	10		12	Q	Q	S
4132581	QUICK LINK DELTA 8mm	27	10		10	Q	Q	S
4132591	QUICK LINK DELTA 10mm	45	10		12	Q	Q	S
4132891	QUICK LINK D 10mm	45	10		10	Q	Q	S

CLASSIFICATION OF CONNECTORS			
EN12275:2013		EN362:2004	
TYPE B		CLASS B	
TYPE H		CLASS M	
TYPE K		CLASS T	
TYPE X		CLASS A	
TYPE T		CLASS Q	
TYPE Q			

SLINGS MODEL CHART						
Ref.No.	MODEL				MATERIAL	STANDARDS
4151111				11CM		
4151122	QX SLING PA	16/25MM	22kN	16CM	POLYAMIDE	
4151133				20CM		
4152114				11CM		
4152125				16CM		
4152136	QX SLING DYN	10MM	22kN	20CM	DYNEEMA POLYESTER	EN566:2017
4162255				60CM		
4143551				18CM		
4143561	CABLE SLING	6MM	25 kN	23CM	STAINLESS STEEL	
4143571				30CM		

<sup>[1]</sup> Le informazioni fornite dal fabbricante